

**Canadian Society for Italian Studies  
Société Canadienne pour les Études Italiennes  
Società Canadese per gli Studi d'Italianistica**

**Annual Conference**

**The University of Victoria, Victoria B.C.  
1-3 June 2013**



## Program

All of our sessions except for the concert and the banquet take place at the Bob Wright Centre for Ocean, Earth and Atmospheric Science. Several buses from downtown Victoria stop right in front of it – that is, busses number 4, 7, 11, 14 and 15Express.

### Saturday 1 June

9–10:30	<p>Session 1.A Location: Bob Wright A 319 Medieval and Renaissance Literature Chair: Joseph Grossi (U of Victoria)</p> <p>1) Bruno Villata (Concordia U) “La lingua d’oé e le lingue d’oc e d’oil”</p> <p>2) Anne-Marie Sorrenti (U of Toronto) “Public Space and Private Space in the Writings of Leon Battista Alberti</p> <p>3) Nancy Goldsmith (U of North Carolina School for the Arts) “Three ways to Roast a Falcon: <i>‘Federigo degli Alberighi ama e non è amato...’</i> c.1353, 1639, 1957.”</p>	<p>Session 1.B Location: Bob Wright A 440 Pedagogy Chair: Markus Muller (California State U, Long Beach)</p> <p>1) Vanessa Rukholm (Wilfrid Laurier U) “La canzone e l’acquisizione del lessico: il caso dell’italiano L2”</p> <p>2) Rita C. Cavigioli (U of Missouri – Columbia) “Later-life artistic creativity: An interdisciplinary experience at an Italian Third-Age University”</p> <p>3) Gabriella Carlomagno Iacovoni (Centro Studi Cassia) “‘Come eravamo’: un’unità didattica sull’imperfetto pronta all’uso.”</p>
11–12:30	<p>Session 2.A Location: Bob Wright A 319 Italian-Canadian Literature and History Chair: Paolo Matteucci (Dalhousie U)</p> <p>1) Angelo Principe (Toronto) “Early Italian Settlers in Toronto: 1830-1860”</p> <p>2) Christine Sansalone (Laurentian U) “Enemy Aliens: Sudbury’s Italian Canadian Community During WWII”</p> <p>3) Davide Bellusci (Dominican U College) “Changes in Pier Giorgio Di Cicco’s Poetry”</p>	<p>Session 2.B Location: Bob Wright A 440 “Italian for Spanish Speakers: Reaching New Audiences Through Intercomprehension” Chair: Lorenzo Bartoli (U Autónoma de Madrid)</p> <p>1) Clorinda Donato (California State U, Long Beach) “The Language of the Other: Italian in Intercomprehension”</p> <p>2) Markus Muller (California State U, Long Beach) “New Paths to Teaching and Learning Italian in the USA”</p> <p>3) Violet Pasquarelli-Gascon (California State U, Long Beach) “Intercomprehension in the Classroom: How it Works”</p>
12:30–2	<p>a) Lunch ad lib for the membership b) Working Lunch for the CSIS Executive (by invitation only)</p>	
2–3:30	<p>Session 3.A Location: Bob Wright A 319 Italy in Canada, Canada in Italy Chair: Anne Urbancic (U of Toronto)</p> <p>1) Tiziana Nannavecchia (University of Ottawa) “The Return of the Expatriate: The Translation of</p>	<p>Session 3.B Location: Bob Wright A 440 Italian-Spanish Cultural Intersections in the Premodern Period. Sponsors: CSIS and the Canadian Association of Hispanists Chair: Raquel Trillia (U of Lethbridge)</p>

	<p>Italian-Canadian Authors into Italian”</p> <p>2) Deborah Saidero (U di Udine) “Scrivere (d)ai margini: le testimonianze dei friulani all’estero.”</p>	<p>1) Lorenzo Bartoli (U Autónoma de Madrid) “Boccaccio in Spagna: Dal <i>De casibus</i> al <i>Decameron</i>.”</p> <p>2) Bryan Brazeau (New York U) “‘Pastorella alpestra e cruda’: Cervantes Re-Evaluation of Petrarchan Pastoral Conventions in the Grisóstomo-Marcela Episode of Don Quijote.”</p> <p>3) Delphine Montoliu (U de Toulouse/Scuola Normale di Pisa) “Lingua e accademia nella Sicilia spagnola del Cinque-Seicento.”</p>
4–5:30	<p>Session 4.A Location: Bob Wright A 319 Letteratura e cultura del Friuli Venezia Giulia Chair: Cristiana Compagno (U di Udine)</p> <p>1. Anna Pia De Luca (U di Udine) “Donne al Caledoscopio: la riscrittura dell’identità femminile tra il Canada e l’Italia.”</p> <p>2. Joseph Pivato (Athabasca U) “Rina Del Nin Cralli: Writing Friül in Canada.”</p> <p>3. Cristina Perissinotto (U of Ottawa) “Mitopoiesi e rifrazione nella narrativa di viaggio di Paolo Rumiz.”</p>	<p>Session 4.B Location: Bob Wright A 440 Italian-Spanish Cultural Intersections in the Modern Period. Sponsors: CSIS and the Canadian Association of Hispanists Chair: Marina Bettaglio (U of Victoria)</p> <p>1) Walter Geerts (U of Antwerp, Belgium) “Sciascia’s Spain, Sciascia’s Pain”</p> <p>2) Manuel Chinchilla (The U of the South, Sewanee) “Italian Writing and Latin America: A Transnational Archive of Struggle.”</p>
7:30 pm	<p>“La mia Italia.” A piano recital by Cristina Pegoraro featuring music by Liszt, Rossini, Verdi, Piazzolla, and Pegoraro. Location: Phillip T. Young Recital Hall (MacLaurin Building), University of Victoria</p> <p>The concert is presented by the Consulate General of Italy, in cooperation with the Istituto Italiano di Cultura in Vancouver and the Department of Hispanic and Italian Studies at the University of Victoria, to celebrate the 2013 Conference of the Canadian Society for Italian Studies.</p> <p>Admission is free and no pre-registration is required.</p>	

### Sunday 2 June, Festa della Repubblica Italiana

9–10:30	<p>Session 5.A Location: Bob Wright A 104 Nation and Identity Chair: Gabriele Niccoli (St Jerome’s U)</p> <p>1) Paolo Matteucci (Dalhousie U) “ ‘I tuoi confini, o Italia, son questi.’ Alpi e frontiere nelle <i>Ultime Lettere di Jacopo Ortis</i>”</p> <p>2) Francesca Cadel (U of Calgary) “Pinocchio, Collodi, and the Making of a Nation”</p> <p>3) Konrad Eisenbichler (U of Toronto) “L’ ‘Italia</p>	<p>Session 5.B Location: Bob Wright A 440 Dante Then and Now Chair: Anne-Marie Sorrenti (U of Toronto)</p> <p>1) Joseph Grossi (U of Victoria) “Dante’s Tuscan Edge: <i>Purgatorio</i> VIII, the Val di Magra, and the Art of Negotiation”</p> <p>2) Mary Watt (U of Florida) “ ‘Whilst, with Charon, you trod the rugged path’: The Dantesque Iter of Kazantzakis’s <i>Zorba the Greek</i>”</p>
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	matrigna' nelle poesie di Gianni Angelo Grohovaz"	3) Paola Basile (Lake Erie College) "Poesia e cinema: il "volo" di Dante e di Kubrick"
11-12:30	<p>PLENARY LECTURE  Location: Bob Wright A 104  Chair: Konrad Eisenbichler (U of Toronto)</p> <p>Official greetings:  Prof. Konrad Eisenbichler, President, Canadian Society for Italian Studies  dott. Fabrizio Inserra, Console Generale d'Italia a Vancouver  Prof. John Archibald, Dean, Faculty of Humanities, University of Victoria  Prof. Lloyd Howard, Chair, Department of Hispanic and Italian Studies, University of Victoria</p> <p>Introduction:  Cristina Perissinotto (U of Ottawa)  Plenary:  Cristiana Compagno ( Rettore, Università di Udine) "Gli atenei italiani oggi dopo la riforma Gelmini"</p>	
12:30-2	Lunch ad lib	
2-3:30	<p>Our Members Publish!  Location: Bob Wright A 440</p> <p>Book presentations</p> <p>Beatrice Barbalato &amp; Albert Mingelgrün (éds.). <i>Télémaque. Archiver et interpréter les témoignages autobiographiques</i>. Louvain-la-Neuve, Presses Universitaires de Louvain, 2012.</p> <p>Beatrice Barbalato (éd.). <i>Le carnaval verbal d'Ascanio Celestini</i>. Bruxelles: Peter Lang, 2011.</p> <p>Gianni Cicali, <i>L'Inventio crucis nel teatro rinascimentale fiorentino. Una leggenda tra spettacolo, antisemitismo e propaganda</i>. Studi, 8. Firenze: Società Editrice Fiorentina, 2012.</p> <p>Konrad Eisenbichler, <i>The Sword and the Pen. Women, Poetry and Politics in Sixteenth-Century Siena</i>. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press, 2012.</p> <p>Konrad Eisenbichler, <i>L'opera poetica di Virginia Martini Salvi (Siena, c. 1510 — Roma, post 1571)</i>. Monografie di storia e letteratura senese, 17. Siena: Accademia degli Intronati di Siena, 2012.</p> <p>Matteo Favaretto (ed.). <i>Eunuco. Un volgarizzamento anonimo in terza rima</i>. Bologna: Commissione per i testi di lingua, 2011.</p> <p>Giuliana Katz &amp; Anne Urbancic (eds. &amp; trans.), Anna Banti. <i>Artemisia Gentileschi: Trial at Savella Court</i>. Welland: Soleil, 2012.</p> <p>Joseph Pivato (ed.), <i>Pier Giorgio Di Cicco: Essays on His Works</i>. Guernica Editions, 2011.</p> <p>Joseph Pivato (ed.), <i>Africadian Atlantic: Essays on George Elliott Clarke</i>. Guernica 2012.</p> <p>Olga Zorzi Pugliese (ed.), <i>The Early Extant Manuscripts of Baldassar Castiglione's Il libro del cortegiano in digital format</i>. Transcribed by Olga Zorzi Pugliese, together with Lorenzo Bartoli, Filomena Calabrese, Adriana Grimaldi, Ian Martin, Laura Prelipcean, and Antonio Ricci. <a href="http://hdl.handle.net/1807/32401">http://hdl.handle.net/1807/32401</a></p>	
4-5:30	Annual General Meeting of the Canadian Society for Italian Studies Location: Bob Wright A 104	

	Agenda: TBA
6:30 for 7:30	<p>Annual Society Banquet (by reservation only) Location: Zambris Restaurant, 820 Yates Street, Victoria, B.C. (only for members who have registered for the dinner and pre-paid it already; no walk-ins possible)</p> <p>6:30 Pre-Dinner reception offered by the Consul General of Italy in Vancouver, dott. Fabrizio Inserra. 7:30 Dinner</p>

### Monday 3 June

9–10:30	<p>Session 6.A Location: Bob Wright A 319 Machiavelli's <i>Prince</i> on its 500<sup>th</sup> Anniversary Chair: Konrad Eisenbichler (U of Toronto)</p> <p>1) Carlo Illuminati (U di Roma–Tor Vergata) “Glosse su alcune tensioni antitetiche nel <i>Principe</i>: la virtù, il male, la fortuna”</p> <p>2) Matteo Favaretto (Royal Holloway, U of London) “The rhetorical use of irony and <i>facezie</i> in the <i>Principe</i>”</p> <p>3) Maria Alexandra Catrickes (Yale U) “Campanella's Christianizing of Machiavellianism”</p>	<p>Session 6.B Location: Bob Wright A 104 Letteratura del Novecento: Percorsi di lettura, I Chair: Paola Basile (Lake Erie College)</p> <p>1) Mark Epstein (Independent scholar, New Jersey) “Pasolini, Della Volpe, e la semiotica”</p> <p>2) Aaron Giovannone (U of Calgary) “Translation and the Difficult Poem: The Case of Sandro Penna”</p> <p>3) Elena Benelli (Concordia U) “Metalessi, paradossi e mondi impossibili. Alla ricerca della mappa cognitiva nella narrativa calviniana.”</p>
11–12:30	<p>Session 7.A Location: Bob Wright A 319 Language in the Cinquecento Chair: Patrizia Bettella (U of Alberta)</p> <p>1) Olga Zorzi Pugliese (U of Toronto) “Sensorial Language and the Imagery of Verticality in Machiavelli's <i>Il principe</i>”</p> <p>2) Violetta Topoleva (University of Toronto) “Billingsgate Speech in Ariosto's Comedies”</p> <p>3) Nicla Rivero (U of Washington) “Sarpi and His New Use of Language in Making History”</p>	<p>Session 7.B Location: Bob Wright A 104 Otto-Novecento Chair: Elena Benelli (Concordia U)</p> <p>1) Roberta Cauchi-Santoro (Western U) “Compassion in Leopardi: A Levinasian reading of ‘La Ginestra o il fiore del deserto’.”</p> <p>2) Marina Bettaglio (U of Victoria) “Non solo TV: intertestualità cinematografica in <i>Niente, più niente al mondo</i> di Massimo Carlotto”</p>
12:30–2	<p>a) Lunch ad lib</p> <p>b) Round Table / Working Lunch (bring your own lunch) Perspectives on Professional Development and Career Opportunities for Graduate Students and Recent PhDs in Italian. Location: Bob Wright A 319 Organizer: Anne-Marie Sorrenti (U of Toronto) Panelists: Clorinda Donato (California State U, Long Beach), Mary Watt (U of Florida), Elena Benelli (Concordia U), Bryan Brazeau (New York U), and Vanessa Rukholm (Wilfrid Laurier U)</p>	
2–3:30	<p>Session 8.A Location: Bob Wright A 319</p>	<p>Session 8.B Location: Bob Wright A 440</p>

	<p>Early Modern Women Voices Chair: Violetta Topoleva (U of Toronto)</p> <p>1) Laura Prelipcean (Concordia U) “<i>Femmi prigionera di tua virtù</i>: Imitation, Love, and Agony in Tullia d’Aragona’s Poetry”</p> <p>2) Patrizia Bettella (U of Alberta) “Female intellectual equality? The case of Elena Lucrezia Cornaro Piscopia”</p> <p>3) Gabriele Niccoli (St Jerome’s U) “Love, Life, and Self-Promotion in Veronica Franco’s Writings”</p>	<p>Letteratura del Novecento: Percorsi di lettura, III Chair: Giuliana Katz (U of Toronto)</p> <p>1) Lucilla Bonavita (Istituto Statale “N. Machiavelli”–Scuola Secondaria di secondo grado, Roma) “<i>Così è di Pirandello come pare a Orazio Costa</i>”</p> <p>2) Beatrice Barbalato (U Catholique de Louvain) “Il pensiero nomade e la drammaturgia di Ascanio Celestini” (con proiezione del filmato “‘Andare e basta ...’ conversazione sul ‘pensiero nomade’ con Ascanio Celestini.” A cura di Beatrice Barbalato. Regia di Francesco Melicani. 7’37”)</p>
4–5:30	<p>Session 9.A Location: Bob Wright A 319 Modern Women Voices Chair: Clorinda Donato (California State U, Long Beach)</p> <p>1) Anne Urbancic (U of Toronto) “Annie Vivanti Journalist and Critic”</p> <p>2) Giuliana Katz (U of Toronto) “Maria Rosa Cutrufelli e la storia”</p> <p>3) Kathleen Gaudet (U of Toronto) “Fausta Cialente’s <i>Natalia</i>: Representing Female Identity During Fascism”</p>	

**Program Committee:** Konrad Eisenbichler (U of Toronto) and Sandra Parmegiani (U of Guelph)

**Local Arrangements:** Marina Bettaglio (U of Victoria)

### Acknowledgements

We wish to express our special thanks to dott. Fabrizio Inserra, Consul General of Italy in Vancouver and Acting Director of the Istituto Italiano di Vancouver, for his unfailing support, cooperation, and generosity, all of which have been invaluable for us.

We are also eager to thank Luigi Sarno, responsible for Cultural Events at the Istituto Italiano di Cultura in Vancouver for his constant support and advice.

Our gratitude goes, as well, to the Department of Hispanic and Italian Studies at the University of Victoria, which has assisted us with both its wonderful faculty and its welcomed material resources.

This year we are also grateful to the Canadian Association of Hispanists for cooperating with us in the organization of two joint panels on the topic of Italian-Spanish Cultural Intersections. We very much look forward to future cooperation with you.

It was a pleasure working with you and coming to know you better. We have been enriched by all of you.

**Grazie!**